

The validity of the CE marking is restricted to only those countries where it is legally enforced, mainly in the countries EEA (European Economic Area).

Installing the Batteries (see fig. A)

- 1 Open the battery compartment lid at the rear of the radio.
- 2 Insert two batteries (not supplied) with the ⊕ and ⊖ marks aligned correctly.
- 3 Close the battery compartment lid.

Battery life

Using Sony R6 (size AA) batteries			
	FM	AM	LW
ICF-8	40	45	—
ICF-8L	40	—	45

When to change the batteries

Change the batteries when the sound becomes weak or distorted. Remove both of the old batteries and insert new ones.

Notes on the batteries

- Align batteries correctly.
- Do not mix new and used batteries.
- The batteries cannot be charged.
- To avoid damage from possible battery leakage, remove the batteries when the unit will not be used for a long time.

Operating the Radio

- 1 To turn on the power, slide **BAND** to **FM** or **AM** (for ICF-8) / **LW** (for ICF-8L).
- 2 Turn **VOL** to the desired volume.
- 3 Turn **TUNE** to select the station. The **TUNE** indicator lights up when a station is received.

To turn off the radio

Slide **BAND** to **OFF**.

To listen with an earphone

Connect the earphone to the ⊕ jack. The speaker is deactivated when an earphone is connected.

To improve reception

FM: Extend the telescopic antenna and adjust the angle for the best reception.
AM/LW: Rotate the unit horizontally for optimum reception. A ferrite bar antenna is built in the unit.

Note

Do not rotate the antenna.

Precautions

- Operate the unit only on 3 V DC.
- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust, or mechanical shock.
- When the case becomes soiled, clean it with a soft cloth dampened with a mild detergent solution. Never use abrasive cleansers or chemical solvents, as they may mar the case.
- Do not leave magnetic bank cards, magnetic train passes, or other cards containing magnetic information near the speaker. The information on the card may be erased by the magnetism inside the speaker.

If you have any questions or problem concerning your unit, please consult the nearest Sony dealer.

Specifications

Frequency range

Models for Italy and East European countries			
Band	ICF-8	ICF-8L	
FM	87.5 MHz - 108 MHz	65.0 MHz - 108 MHz	
AM	526.5 kHz - 1606.5 kHz	—	
LW	—	153 kHz - 255 kHz	

Models for other countries

Band	ICF-8	ICF-8L
FM	87.5 MHz - 108 MHz	87.5 MHz - 108 MHz
AM	530 kHz - 1605 kHz	—
LW	—	153 kHz - 255 kHz

Speaker

Approx. 5.7 cm dia., 8 Ω

Power output

100 mW (at 10% harmonic distortion)

Output

⊕ jack (minijack)

Power requirements

3V DC, two R6 (size AA) batteries
 Dimensions
 Approx. 133 × 72 × 33.5 mm (w/h/d)
 (5 1/4 × 2 7/8 × 1 1/8 in) incl. projecting parts and controls

Mass

Approx. 206 g (7.3 oz.) incl. batteries

Design and specifications are subject to change without notice.

La validité de la marque CE est limitée aux pays où elle est légalement en application, notamment dans les pays de l'EEE (Espace économique européen).

Mise en place des piles (voir fig. A)

- 1 Ouvrez le couvercle du logement des piles au dos de la radio.
- 2 Insérez deux piles (non fournies) en dirigeant les pôles ⊕ et ⊖ correctement.
- 3 Fermez le couvercle du logement des piles.

Autonomie des piles

A l'emploi de piles Sony R6 (AA)

Autonomie des piles			
	FM	AM	LW(GO)
ICF-8	40	45	—
ICF-8L	40	—	45

Remplacement des piles

Changez les piles quand le son est faible ou présente de la distorsion. Retirez les deux piles et insérez-en des neuves.

Remarques sur les piles

- Insérez les piles dans le bon sens.
- N'insérez pas en même temps une pile neuve et une pile usée.
- Les piles ne peuvent pas être rechargées.
- Pour éviter tout dommage provenant d'une fuite des piles, retirez les piles si vous n'utilisez pas l'appareil pendant un certain temps.

Fonctionnement de la radio

- 1 Pour mettre la radio sous tension, réglez **BAND** sur **FM** ou **AM** (ICF-8) / **LW** (ICF-8L).
- 2 Tournez **VOL** pour obtenir le volume souhaité.
- 3 Tournez **TUNE** pour sélectionner la station. L'indicateur **TUNE** s'allume quand une station est reçue.

Pour éteindre la radio

Réglez **BAND** sur **OFF**.

Pour utiliser un écouteur

Raccordez l'écouteur disponible en option à la prise ⊕. Le haut-parleur est désactivé quand vous branchez un écouteur.

Pour améliorer la réception

FM: Tirez l'antenne télescopique et ajustez-en l'angle jusqu'à ce que la réception soit meilleure.
AM/GO: Tournez l'appareil à l'horizontale jusqu'à ce que la réception soit optimale. L'appareil contient une barre de ferrite servant d'antenne.

Remarque

Ne pas tourner l'antenne.

Die Gültigkeit der CE-Markierung beschränkt sich nur auf Länder, in denen sie rechtlich durchgesetzt wird, hauptsächlich in Ländern des Europäischen Wirtschaftsraums (EWR).

Einlegen der Batterien (siehe Abb. A)

- 1 Öffnen Sie den Deckel des Batteriefachs an der Unterseite des Radios.
- 2 Legen Sie zwei Batterien (nicht mitgeliefert) mit richtiger ⊕/⊖-Polarität ein.
- 3 Schließen Sie den Deckel des Batteriefachs.

Batterie-Betriebsdauer

Bei Verwendung von Sony R6/AA-Batterien

Batterie-Betriebsdauer			
	UKW	MW	LW
ICF-8	40	45	—
ICF-8L	40	—	45

Empfangsbereiche

Modelle für Italien und Osteuropa
 Willensbereich ICF-8 ICF-8L
 FM (UKW) 87,5 MHz - 108 MHz 65,0 MHz - 108 MHz
 AM (MW) 526,5 kHz - 1606,5 kHz —
 LW — 153 kHz - 255 kHz

Modelle für andere Länder
 Willensbereich ICF-8 ICF-8L
 FM (UKW) 87,5 MHz - 108 MHz 87,5 MHz - 108 MHz
 AM (MW) 530 kHz - 1605 kHz —
 LW — 153 kHz - 255 kHz

Lautsprecher
 ca. 5,7 cm Durchmesser, 8 Ω
Ausgangsleistung
 100 mW (bei 10% Klirrrgrad)
Ausgangsbüchse
 ⊕-Büchse (Minibüchse)
Stromversorgung
 3 V Gleichspannung, 2 Mignonzellen (R6, Größe AA)
Abmessungen
 ca. 133 x 72 x 33,5 mm (B/H/T), einschl. vorspringender Teile und Bedienungselemente
Gewicht
 ca. 206 g einschl. Batterien

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Betrieb des Radios

- 1 Schalten Sie das Radio ein, indem Sie **BAND** auf **FM** oder **AM** (ICF-8) / **LW** (ICF-8L) stellen.
- 2 Stellen Sie mit **VOL** die Lautstärke ein.
- 3 Stimmen Sie mit **TUNE** auf den Sender ab. Bei Empfang eines Senders leuchtet die **TUNE**-Anzeige auf.

Zum Ausschalten des Radios

Schieben Sie **BAND** auf **OFF**.

Betrieb mit Ohrhörer

An die ⊕-Büchse kann ein getrennt erhältlicher Ohrhörer angeschlossen werden. Der Lautsprecher wird dabei automatisch abgeschaltet.

Für optimalen Empfang

FM (UKW): Ziehen Sie die Teleskopantenne ganz heraus und justieren Sie sie so ein, daß der Empfang optimal ist.
AM (MW)/LW: Drehen Sie das Gerät bis der Empfang optimal ist. In diesen Wellenbereichen arbeitet die eingebaute Ferritstabantenne.

Hinweis

Drehen Sie die Antenne nicht.

La validez de la marca CE se limita sólo a los países en los que se aplica legalmente, principalmente en los países del Espacio Económico Europeo (EEE).

Instalación de las pilas (consulte la fig. A)

- 1 Abra la tapa del compartimiento de las pilas de la parte posterior de la radio.
- 2 Inserte dos pilas (no suministradas) con las marcas ⊕ y ⊖ correctamente alineadas.
- 3 Cierre la tapa del compartimiento.

Duración de las pilas

Utilizando pilas R6 (tamaño AA) Sony			
	FM	AM	LW
ICF-8	40	45	—
ICF-8L	40	—	45

Cuándo cambiar las pilas

Cambie las pilas cuando el sonido se vuelva débil o distorsionado. Extraiga ambas pilas e inserte otras nuevas.

Notas sobre las pilas

- Alinee correctamente las pilas.
- No mezcle una pila nueva con otra vieja.
- Las pilas no pueden cargarse.
- Para evitar el daño que podría causar el electrolito de las pilas en caso de fugarse, estrágalas, cuando no vaya a utilizar la unidad durante mucho tiempo.

Utilización de la radio

- 1 Para conectar la alimentación, deslice **BAND** hasta **FM** o **AM** (para el ICF-8) / **LW** (para el ICF-8L).
- 2 Ajuste **VOL** al volumen deseado.
- 3 Gire **TUNE** para seleccionar la emisora. Cuando se reciba una emisora, se encenderá el indicador **TUNE**.

Para desconectar la alimentación de la radio

Deslice **BAND** hasta **OFF**.

Para escuchar con un auricular

Conecte el auricular opcional a la toma ⊕. Cuando conecte el auricular, el altavoz se desconectará.

Para mejorar la recepción

FM: Extienda la antena telescópica y ajuste el ángulo de la misma hasta obtener la mejor recepción posible.

AM/LW: Gire horizontalmente la unidad hasta obtener la óptima recepción. La unidad posee una antena de barra de ferrita incorporada.

Nota

No gire la antena.

De geldigheid van de CE-markering is beperkt tot alleen die landen waarin dit wettelijk verplicht is, hoofdzakelijk in de EEG-landen (Europees Economisch Gebied).

Batterij-inleg (zie afb. A)

- 1 Open het deksel van het batterijvak aan de achterkant van de radio.
- 2 Plaats twee batterijen (niet bijgeleverd) met de ⊕ en ⊖-polen in de juiste richting in het batterijvak.
- 3 Sluit het batterijvak.

Gebruiksduur van de batterijen

Met Sony R6 (AA-formaat) batterijen			
	FM	AM	LG
ICF-8	40	45	—
ICF-8L	40	—	45

Wanneer de batterijen te vervangen

Wanneer het geluid van de radio zwakker of vervormd gaat klinken, dient u beide batterijen te vervangen. Verwijder de oude batterijen en plaats een stel nieuw.

Voorzichtig met de batterijen

- Let op dat de batterijen in de juiste richting liggen.
- Gebruik niet tegelijk een oude en een nieuwe batterij.
- Tracht niet de batterijen op te laden.
- Om schade door eventuele batterijlekkage te voorkomen, kunt u de batterijen beter verwijderen wanneer u de radio voorlopig niet meer gebruikt.

Bediening van de radio

- 1 Om het apparaat in te schakelen, schuift u de **BAND** keuzeschakelaar naar **FM** of **AM** (bij de ICF-8) / **LW** (bij de ICF-8L).
- 2 Stel de geluidsterkte naar wens in met de **VOL** regelaar.
- 3 Stem met de **TUNE** afstemknop af op de gewenste radiozender. Het **TUNE** afstemlampje licht op wanneer er een radiozender wordt ontvangen.

Uitschakelen van de radio

Schuif de **BAND** keuzeschakelaar in de **OFF** stand.

Luisteren via oortelefoon

Sluit een los verkrijgbare oortelefoon aan op de ⊕-stekkerbus. Zolang de oortelefoons is aangesloten, geeft de luidspreker geen geluid.

Voor betere radio-ontvangst

FM: Schuif de telescoopantenne uit en zet deze in de stand waarbij de radio het best klinkt.
AM/LG: Draai de gehele radio in het horizontale vlak om de richting voor de beste ontvangst te vinden. Een ferritstaafantenne is vast ingebouwd.

Opmerking

Draai de antenne niet.

Voorzorgsmaatregelen

- Gebruik dit apparaat alleen op 3 V gelijkstroom.
- Leg het apparaat niet te dicht bij een warmtebron en niet op een plaats met fel zonlicht, stof of vocht of mechanische schokken.
- Als het apparaat vuil is, kunt u het reinigen met een zacht doekje, licht bevochtigd met wat mild zeepsop. Gebruik geen schuurmiddelen of chemische oplosmiddelen, want die kunnen de afwerking aantasten.
- Leg geen diskettes, betaalkaarten of andere kaarten met een magnetische code dicht bij de luidspreker. Het magnetisch veld van de luidsprekermagneet kan dergelijke kaarten onbruikbaar maken.

Mocht u nog vragen hebben of problemen met het apparaat, raadpleeg dan a.u.b. de dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Technische gegevens

Afstembereik

Modellen voor Italië en Oost-Europa			
Abschakelen	ICF-8	ICF-8L	
FM	87,5 MHz - 108 MHz	65,0 MHz - 108 MHz	
AM	526,5 kHz - 1606,5 kHz	—	
LG	—	153 kHz - 255 kHz	

Modellen voor overige landen

Abschakelen	ICF-8	ICF-8L
FM	87,5 MHz - 108 MHz	87,5 MHz - 108 MHz
AM	530 kHz - 1605 kHz	—
LG	—	153 kHz - 255 kHz

Luidspreker
 Ca. 5,7 cm doorsned, 8 Ω
Uitgangsvermogen
 100 mW (bij 10% harmonische vervorming)

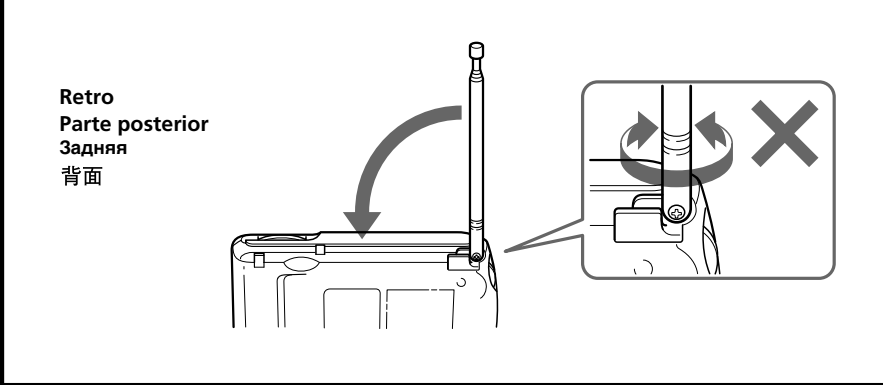
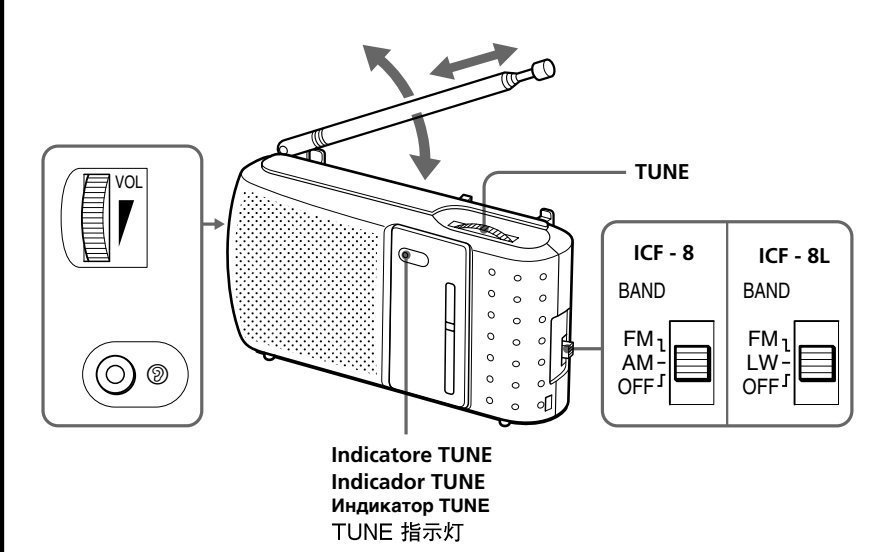
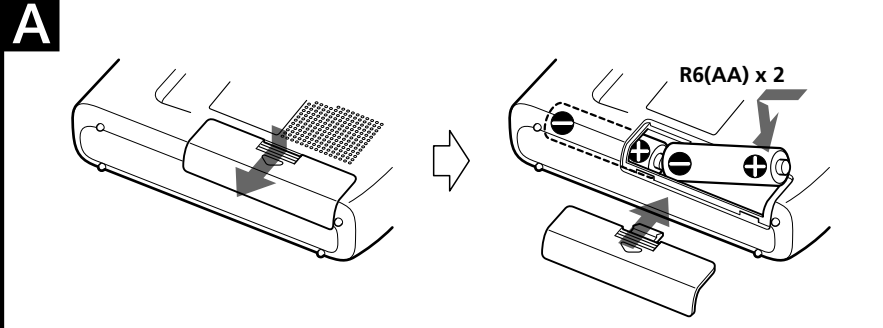
Uitgang
 ⊕ aansluiting (ministekkerbus)

Stroomvoorziening
 3 V gelijkstroom, van twee R6 (AA-formaat) batterijen

Afmetingen
 Ca. 133 x 72 x 33,5 mm (b/h/d)
 incl. uitstekende onderdelen en knoppen

Gewicht
 Ca. 206 gram, incl. batterijen

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.



Italiano

Si dichiara che l'apparecchio è stato fabbricato in conformità all'art.2, Comma 1 del D.M.28.08.1995 No.548.

La validità della marcatura CE è limitata solo a quei paesi in cui è legalmente in vigore, principalmente nei paesi SEE (Spazio economico europeo).

Inserimento delle pile (vedere la Fig. A)

- Aprire il coperchio del comparto pile sul retro della radio.
- Inserire due pile tipo (non in dotazione) con i segni ⊕ e ⊖ allineati correttamente.
- Chiedere il coperchio del comparto pile.

Durata delle pile

Usando pile Sony tipo R6 (formato AA)

	(ore circa)		
	FM	AM	LW
ICF-8	40	45	—
ICF-8L	40	—	45

Quando sostituire le pile

Sostituire le pile quando il suono diventa debole o distorto. Rimuovere entrambe le pile vecchie e inserirne due nuove.

Note sulle pile

- Allineare correttamente le pile.
- Non mischiare pile vecchie e nuove.
- Le pile non possono essere caricate.
- Per evitare danni dovuti a possibili perdite di fluido delle pile, estrarre le pile quando non si usa l'apparecchio per un lungo periodo.

Uso della radio

- Per accendere, spostare **BAND** su **FM** o **AM** (per l'ICF-8)/**LW** (per l'ICF-8L).
- Girare **VOL** per ottenere il volume desiderato.
- Girare **TUNE** per selezionare la stazione. L'indicatore **TUNE** si illumina quando viene ricevuta una stazione.

Per spegnere la radio

Spostare **BAND** su **OFF**.

Per ascoltare con l'auricolare

Collegare l'auricolari alla presa ④.

Il diffusore è disattivato quando è collegato un auricolare.

Per migliorare la ricezione

FM: Estendere l'antenna telescopica e regolare l'angolazione per ottenere la ricezione migliore.

AM/LW: Ruotare orizzontalmente l'apparecchio per ottenere una ricezione ottimale. Un'antenna a barra di ferrite è incorporata nell'apparecchio.

Nota

Non ruotare l'antenna.

Portugês

A validade da marcação CE está limitada apenas àqueles países onde esteja legalmente em vigor, sobretudo nos países do EEE (Espaço Económico Europeu).

Instalação das pilhas (veja fig. A)

- Abra a tampa do compartimento de pilhas na parte traseira do rádio.
- Insira duas pilhas (não fornecida) com as marcas ⊕ e ⊖ correctamente alinhadas.
- Feche a tampa do compartimento de pilhas.

Duração da carga das pilhas

Utilizando-se pilhas Sony R6 (tamanho AA)

	(Horas aprox.)		
	FM	AM	LW
ICF-8	40	45	—
ICF-8L	40	—	45

Quando substituir as pilhas

Substitua as pilhas quando o som tornar-se fraco ou distorcido. Remova ambas as pilhas velhas e insira outras novas.

Notas acerca das pilhas

- Alinhe correctamente as pilhas.
- Não misture pilhas novas e usadas.
- As pilhas não podem ser recarregadas.
- Para evitar avarias decorrentes de possíveis fugas de electrólito, remova as pilhas quando o aparelho não for ser utilizado por um longo intervalo.

Funcionamento do rádio

- Para ligar a alimentação, deslize **BAND** até **FM** ou **AM** (para ICF-8)/**LW** (para ICF-8L).
- Gire **VOL** até o nível de volume desejado.
- Gire **TUNE** para seleccionar a estação. O indicador **TUNE** acende-se quando uma estação é recebida.

Para desligar o rádio

Deslize **BAND** até **OFF**.

Para escutar com o auricular

Ligue o auricular à tomada ④. O altifalante é desactivado quando o auricular é ligado.

Para aprimorar a recepção

De FM: Estenda a antena telescópica e ajuste o ângulo para a melhor recepção.

De AM/LW: Gire o aparelho horizontalmente até obter uma óptima recepção. Uma antena de barra de ferrite está incorporada no aparelho.

Nota

Não gire a antena.

Русский

Маркировка CE является действительной только для тех стран, где она имеет юридическую силу. В основном это касается стран европейской экономической зоны EEA.

Установка батареек (см. рис. A)

- Откройте крышку отсека для батареек на задней стороне радиоприемника.
- Вставьте две батарейки (не прилагаются), соблюдая правильную полярность ⊕ и ⊖ .
- Закройте крышку отсека для батареек.

Срок службы батареек

При использовании батареек Sony R6 (размер AA)

	(Приблиз. часов)		
	ЧМ	АМ	ДВ
ICF-8	40	45	—
ICF-8L	40	—	45

Gama de frequências

Modelos para a Itália e os países do Leste Europeu

Banda	ICF-8	ICF-8L
FM	87,5 MHz - 108 MHz	65,0 MHz - 108 MHz
AM	526,5 kHz - 1606,5 kHz	—
LW	—	153 kHz - 255 kHz

Banda	ICF-8	ICF-8L
FM	87,5 MHz - 108 MHz	87,5 MHz - 108 MHz
AM	530 kHz - 1605 kHz	—
LW	—	153 kHz - 255 kHz

Altifalante	
Aprox. 5,7 cm de diâm., 8 Ω	
Potência de saída	
100 mW (a 10% de distorção harmónica)	
Saída	
Tomada ④ (minitomada)	
Alimentação requerida	
3 V CC, com duas pilhas R6 (tamanho AA)	
Dimensões	
Aprox. 133 x 72 x 33,5 mm (l/a/p) incluindo controlos e partes salientes	
Peso	
Aprox. 206 g, incluindo pilhas	

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Эксплуатация радиоприемника

1 Для включения питания переведите переключатель **BAND** в положение **FM** или **AM** (для ICF-8)/**LW** (для ICF-8L).

2 Поверните регулятор **VOL** в положение желаемой громкости.

3 Поверните регулятор **TUNE**, чтобы выбрать станцию.

Во время приема станции будет высвечиваться индикатор **TUNE**.

Для выключения радиоприемника
Переведите переключатель **BAND** в положение **OFF**.

Для прослушивания с помощью головных телефоны

Подсоедините вспомогательные головные телефоны к гнезду ④.

При подключении головныхтелефонов акустическая система отключается.

Для улучшения радиоприема
ЧМ: Выдвиньте телескопическую антенну и отрегулируйте угол для наилучшего приема.

АМ/ДВ: Вращайте аппарат в горизонтальном положении для получения оптимального приема. В аппарате имеется ферритовая стержневая антенна.

Примечание
Не вращайте антенну.

中文

CE标志的有效性仅限于在有法律强制实行它的那些国家，主要是在EEA（欧洲经济区）国家中。

注意事项

- 本机只能在3V直流电源上工作。
- 请勿将本机放在靠近取电器或热气管等热源的地方，或受阳光直射、多尘或有机械振动之处。

• 如果机壳脏了，请用蘸有中性洗涤剂的软布擦拭。切勿使用抛光清洁剂或化学溶液，否则可能损坏机壳。

- 请勿将磁性银行卡、磁性车票或其他包含磁信息的卡放在扬声器附近。磁卡上的信息可能会被扬声器中的磁场抹消。

如果您有关于本机的任何疑问或难题，请就近与Sony经销商联系。

规格

	(近似小时数)		
	FM	AM	LW
ICF-8	40	45	—
ICF-8L	40	—	45

* 电池寿命是根据JEITA（电子信息技术产业协会）标准测量的。电池寿命因本机的使用方式不同而变化。

	(类似小时数)	
	FM	LW
ICF-8	40	—
ICF-8L	40	45

* 电池寿命是根据JEITA（电子信息技术产业协会）标准测量的。电池寿命因本机的使用方式不同而变化。

	(类似小时数)	
	FM	LW
ICF-8	40	—
ICF-8L	40	45

• 请按正确的极性装入电池。

- 请勿将新电池与用过的电池混用。
- 该电池不能充电。
- 长时间不使用本机时，请取出电池，以防止因电池漏液而造成损坏。

何时更换电池

请在声音变弱或失真时更换电池。取出两节旧电池，装入新电池。

关于电池的注意事项

- 请按正确的极性装入电池。
- 请勿将新电池与用过的电池混用。
- 该电池不能充电。
- 长时间不使用本机时，请取出电池，以防止因电池漏液而造成损坏。

	(类似小时数)	
	FM	LW
ICF-8	40	—
ICF-8L	40	45

	(类似小时数)	
	FM	LW
ICF-8	40	—
ICF-8L	40	45

• 请按正确的极性装入电池。

- 请勿将新电池与用过的电池混用。
- 该电池不能充电。
- 长时间不使用本机时，请取出电池，以防止因电池漏液而造成损坏。

	(类似小时数)	
	FM	LW
ICF-8	40	—
ICF-8L	40	45

• 请按正确的极性装入电池。

- 请勿将新电池与用过的电池混用。
- 该电池不能充电。
- 长时间不使用本机时，请取出电池，以防止因电池漏液而造成损坏。

扬声器

直径约5.7 cm· 8 Ω

功率输出

100 mW（谐波失真为10%）

输出
④ 插孔（微型插孔）

电源
3V直 流，两节R6（AA尺寸）电池

尺寸
约133 × 72 × 33.5 mm（宽/高/深）

重量
约206 g包括电池

设计规格若有变更，恕不另行通知。